รายการอ้างอิง

ภาษาไทย

กมลทิพย์ เศวตมาลย์. "ระดับความสามารถด้านการฟังภาษาอังกฤษของนักเรียนระดับมัธยมศึกษาตอนต้น." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษาบัณฑิตวิทยาลัยจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย , 2529.

กัณฑาทิพย์ สิงหะเนติ และผ่าน บาลโทธิ์. การสร้างมิติสัมพันธ์การใช้ภาษาเพื่อการเรียนการสอนและการทดสอบภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ และการสร้างแบบทดสอบวัดความสามารถในการใช้ภาษาแบบมหภาษา , (พิมพ์และอัดสำเนา) , 2526.

กัมพล คุณาบุตร. Conversation สำหรับการสอบเอ็นทรานซ์และการสนทนาทั่วไป. กรุงเทพฯ : อักษรกราฟฟิค, 2532.

กาญจนา จงอุดส่าห์. "ระดับความสามารถด้านการพูดภาษาอังกฤษของนักเรียนระดับมัธยมศึกษาตอนต้น" วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2530.

กาญจนา พฤกษ์พงศ์รัตน์. "ความสัมพันธ์ระหว่างประสบการณ์ทางวรรณคดีไทย และความเข้าใจในวัฒนธรรมตะวันตกกับความสามารถในการเรียนวรรณคดีอังกฤษ ของนักศึกษาวิชาเอกภาษาอังกฤษชั้นปีที่ 4 ระดับปริญญาตรี ในวิทยาลัยวิชาการศึกษา ปีการศึกษา 2515." ปริญญานิพนธ์การศึกษามหาบัณฑิต บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒประสานมิตร, 2516.

การฝึกหัดครู, กรม. หลักสูตรวิทยาลัยครู สาขาวิชาการศึกษา. กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์การศาสนา, 2530.

เกศสุดา รัชฎาวิศิษฐกุล. "การเปรียบเทียบวิธีการเรียนรู้ภาษาอังกฤษระหว่างนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 ที่มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนภาษาสูงและต่ำ." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2529.

คำรณ อินธนูไชย. เมืองผู้ดี ภาษาของคนอังกฤษแท้ มรรยาทสังคม และการพัฒนาบุคลิกภาพ. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์สุริยบรรณ, 1992.

_____. เรียนอังกฤษจากชีวิตอังกฤษ. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์สุริยบรรณ, 1989.

_____. ไฮโซ เรื่องของเส้นผมบังภูเขาในการเข้าสังคมสมัยใหม่. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์สุริยบรรณ, 1993.

จริยา พานิชนก. "ความสามารถในการใช้ภาษาอังกฤษ ที่เหมาะสมกับสถานการณ์ทางสังคมของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 กรุงเทพมหานคร." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2531.

จิตโสมนัส ศิวะดิตถ์. Expressive English. กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, ม.ป.ป.

ฌาดา คุ้มแก้ว. "การศึกษาความเข้าใจในด้านวัฒนธรรมอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 ในโรงเรียนสาธิต สังกัดทบวงมหาวิทยาลัยของรัฐ ในเขตกรุงเทพมหานคร." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชาการศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2530.

เดือนตา ไม้จันทร์. "ความคิดเห็นของครูสอนภาษาอังกฤษระดับมัธยมศึกษาเกี่ยวกับการเรียนการสอน หัวข้อวัฒนธรรมในแบบเรียนภาษาอังกฤษ." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2528.

ทศพร สุวรรณชาต. "การเปรียบเทียบสัมฤทธิผลและทัศนคติในการเรียนภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5 ที่เรียนด้วยการสอดแทรกและไม่สอดแทรกเนื้อหาและกิจกรรมทางวัฒนธรรมของเจ้าของภาษา." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2529.

ทักษิณา สวนานนท์. มาพูดภาษาอังกฤษกันเถอะ. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์โอเดียนสโตร์, 2527.

ทำนอง เจริญรูป. "ความสัมพันธ์ระหว่างความเข้าใจวัฒนธรรมตะวันตก ของนักศึกษาวิทยาลัยครูและสัมฤทธิผลในการอ่านร้อยกรองภาษาอังกฤษ." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชาการศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2523.

นิจ ทองโสภิต. English Conversation 99 for Thai Students. กรุงเทพฯ : แหร่นิทยา, 2527.

เนาวรัตน์ พงษ์เกษมทรกุล. "ระดับความสามารถด้านการฟังภาษาอังกฤษของนักเรียนระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2530.

นาฏยา วิพุธศิริ. "ปัญหาการเรียนการสอนวิชาเอกภาษาอังกฤษ ระดับปริญญาตรีในวิทยาลัยครู" วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2525.

นิศารัตน์ ศิลปเดช. "การวิเคราะห์ปัจจัยที่สัมพันธ์กับผลสัมฤทธิ์ด้านวิชาชีพครูของนักศึกษาครูในวิทยาลัยครู" วิทยานิพนธ์ปริญญาดุษฎีบัณฑิต ภาควิชาหลักสูตร และการสอนบัณฑิตวิทยาลัยจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2532.

ประคอง กรรณสูต. สถิติเพื่อการวิจัยทางพฤติกรรมศาสตร์. กรุงเทพฯ : บริษัทศูนย์หนังสือ ตร. ศรีสง่า จำกัด , 2528.

_____. สถิติเพื่อการวิจัยทางพฤติกรรมศาสตร์. กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2535.

ปราณี ระเบียบดี. "ผลของการสอนศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีเนื้อหาวัฒนธรรมของเจ้าของภาษา ต่อความเข้าใจคำศัพท์ภาษาอังกฤษ นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1." ปริญญานิพนธ์การศึกษามหาบัณฑิต บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒประสานมิตร, 2529.

ปรียา อุนรัตน์. "ความสัมพันธ์ระหว่างความเข้าใจวัฒนธรรมของชนชาติที่พูดภาษาอังกฤษ และสัมฤทธิผลในการอ่านภาษาอังกฤษ." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัยจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2514.

ปทีป เมธาคุณวุฒิ. รายงานผลการวิจัยเรื่องการศึกษาความต้องการและความสามารถของครูที่จบจากคณะครุศาสตร์หรือคณะศึกษาศาสตร์ ในมหาวิทยาลัยส่วนกลาง สังกัดทบวงมหาวิทยาลัย. กรุงเทพฯ : จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2525.

ประพิมพ์พรรณ มีลักษณะ. "ความต้องการในด้านเนื้อหาวัฒนธรรมอังกฤษของครูภาษาอังกฤษระดับมัธยมศึกษาในโรงเรียนรัฐบาล กรุงเทพมหานคร." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2530.

ผ่าน บาลโนธ์. "เทคนิคการสอดแทรกวัฒนธรรมในการสอนภาษา." วารสารภาษาปริทัศน์ 9 ฉบับที่ 1, ภาคต้นปีการศึกษา 2531, 5 - 10.

พัฒน์ น้อยแสงศรี. "การสอนภาษาอังกฤษในปัจจุบันและการเตรียมครู." วารสารร่มพฤกษ์ 15 (ตุลาคม - ธันวาคม 2528) : 71 - 81.

เพ็ญฉวี รักษวลี. "ความสัมพันธ์ระหว่างความเข้าใจวัฒนธรรมของชนชาติที่พูดภาษาอังกฤษ และความชอบเรียนภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3" วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2513.

พงษ์ ยันธสิทธิ์. "การวิเคราะห์กิจกรรมภาษาในหนังสือชุด Reading Comprehension Course." ปริญญานิพนธ์การศึกษามหาบัณฑิต บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒประสานมิตร, 2534.

พนิดา สุนทรวิภาต. "การศึกษาความสามารถของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5 ในการใช้ภาษาอังกฤษในชีวิตประจำวัน และความเข้าใจวัฒนธรรม." ปริญญานิพนธ์การศึกษามหาบัณฑิต บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2533.

มธุรี สุขวิวัฒน์. เมื่ออยู่อเมริกา. กรุงเทพฯ : สำนักข่าวสารอเมริกัน, 2529.

_____. เอกสารการสอนชุดวิชา การใช้ภาษาอังกฤษ Interaction. หน่วย 1 - 7 และ 8 - 15 กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช, 2533.

มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ภาคใต้. หลักสูตรการศึกษาบัณฑิต วิชาเอกภาษาอังกฤษ ฉบับปรับปรุงใหม่ พ.ศ. 2533. (พิมพ์และอัดสำเนา), 2533.

มหาวิทยาลัยเชียงใหม่. Chiangmai University Bulletin 1992. เชียงใหม่ : งานพัฒนาหลักสูตรและการสอน กองบริการการศึกษา สำนักงานอธิการบดี มหาวิทยาลัยเชียงใหม่, 2535.

รสริน วรรธนะภัฏ. "ระดับความสามารถด้านการเขียนภาษาอังกฤษของนักเรียนระดับมัธยมศึกษาตอนต้น" วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2530.

ลภาพรรณ พันธุ์พินัฒน์. "การสอนวัฒนธรรมในวิชาภาษาอังกฤษ" เอกสารสัมมนาทางวิชาการเรื่องการสอนภาษาและวัฒนธรรมในการเรียนการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร (พิมพ์และอัดสำเนา) 2529 : 67 - 70.

วันดี หนูสงค์. "ความสามารถในการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษของนักศึกษาประกาศนียบัตรวิชาการศึกษาชั้นสูง วิชาเอกภาษาอังกฤษ วิทยาลัยครู ภาคใต้" วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชาการศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ , 2523.

วัลยาพร นาวีการ "บทบาทของวัฒนธรรมในการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศ" ภาษาปริทัศน์ 5,1 (2527) : 68.

วาสนา โกวิทยา. การประเมินผลการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ, กรุงเทพฯมหานคร, จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2525.

วิชาการ, กรม. คู่มือครูวิชาภาษาอังกฤษ ความรู้เบื้องต้นเรื่อง วัฒนธรรมของชนชาติที่พูดภาษาอังกฤษ (Introducing the English Speaking People). ของ มล.บุญเหลือ เทพยสุวรรณ พิมพ์ครั้งที่ 3, กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์องค์การค้าครุสภาลาดพร้าว, 2516.

____. หลักสูตรมัธยมศึกษาตอนต้นพุทธศักราช 2521. กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์คุรุสภา ลาดพร้าว, 2520.

____. หลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลายพุทธศักราช 2524. กรุงเทพมหานคร : อมรินทร์ การพิมพ์, 2524.

____. หลักสูตรมัธยมศึกษาตอนต้น พุทธศักราช 2521 (ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2533) กระทรวงศึกษาธิการ, 2533.

____. หลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524 (ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2533) กระทรวงศึกษาธิการ, 2533.

วิทย์ ศิวะศริยานนท์. คนไทยกับภาษาอังกฤษ. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์ปาณยา, 2531.

วิภา อริยเดชะ. สนทนาภาษาอังกฤษในชีวิตประจำวัน. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์บิ๊กบุ๊ค, 2534.

วิโรจน์ ถิรคุณ. รู้ไว้ก่อนไปอเมริกา. กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์เจริญวิทย์การพิมพ์, 2531.

วีณา สังข์ทองจีน. "ระดับความสามารถด้านการอ่านภาษาอังกฤษของนักเรียนระดับมัธยมศึกษาตอนต้น." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2529.

วีรจักร แสงวงศ์. "ความรู้ทั่วไปเกี่ยวกับวัฒนธรรมของชนเจ้าของภาษา." เอกสารสัมนาทางวิชาการเรื่องการสอนภาษาและวัฒนธรรมในการเรียนการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร (พิมพ์และอัดสำเนา) 2529 : 1 - 66.

ศิริพร หัวพันธ์. "ระดับความสามารถด้านการเขียนภาษาอังกฤษของนักเรียนระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย," วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษาบัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2531.

ศรีภูมิ อัครมาส. "กิจกรรมสำหรับการสอนวัฒนธรรมและความเหมาะสมในการใช้ภาษา." ใน เอกสารสัมมนาทางวิชาการ เรื่องการสอนภาษา และวัฒนธรรมในการเรียนการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร. ของนิสิตปริญญามหาบัณฑิต สาขาการสอนภาษาอังกฤษ (พิมพ์และอัดสำเนา), 2529, หน้า 72 - 104.

ศุลีรัตน์ ภัทรานนท์. "ระดับความสามารถด้านการพูดภาษาอังกฤษของนักเรียนระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2531.

สมคิด ขุนทองนุ่ม. "ครูกับการพัฒนาคนเองทางด้านวิชาการ." ประชากรศึกษา 40 (ธันวาคม 2532), 9.

สถาบันภาษามหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์. รอบรู้เรื่องภาษา. กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์มหาจุฬาลงกรณ์ราชวิทยาลัย, 2532.

สมจิตร วรรณวิไลย. "การเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ และความคงทนในการเรียนรู้วิชาภาษาอังกฤษโดยการสอนเสริม และไม่เสริมวัฒนธรรมของเจ้าของภาษาของนักเรียนมัธยมศึกษาปีที่ 2." ปริญญานิพนธ์การศึกษามหาบัณฑิต บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒประสานมิตร, 2527.

สันติ ตั้งรพีพากร. มารยาทสากลเมื่อคุณเดินทาง. กรุงเทพฯ : ห้างหุ้นส่วนจำกัดพิมพ์วาด, 2532.

สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ, กองแผนงาน. รายงานการวิจัยเพื่อวางแผนการใช้ทรัพยากรทางการศึกษาในโครงการสัมมนาการศึกษาครั้งที่ 6 ของกระทรวงศึกษาธิการ. กรุงเทพฯ : อัมรินทร์พริ้นติ้ง

สุดาพร ลักษณียนาวิน. "ทัศนะหนึ่งเกี่ยวกับวิธีการสอนภาษา." Thoughts. 8 (January 1988) : 47 - 53.

สุพรรณวิภา วัฒน์บุญย์. "เปรียบเทียบการสอนภาษาอังกฤษแบบเสริมวัฒนธรรมของเจ้าของภาษากับการสอนภาษาอังกฤษแบบธรรมดาในชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 โรงเรียนบ้านบางใหญ่" ปริญญานิพนธ์ศิลปศาสตร์มหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2523.

สุภัทรา อักษรานุเคราะห์. การสอนทักษะทางภาษาและวัฒนธรรม. กรุงเทพฯ : จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2532.

สุมน อมรวิวัฒน์. "ครูไทยในอนาคต" รายงานสรุปผลการสัมมนาเรื่องครูไทยในอนาคต กรุงเทพฯ : จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2527 : 59 - 63.

สุมณฑา วิรุหญาณ. "ระดับความสามารถด้านการอ่านภาษาอังกฤษของนักเรียนระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2530.

สุมิตรา อังวัฒนกุล. กิจกรรมการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร. กรุงเทพฯ : จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2533.

สุรสิทธิ์ วิชรยจร. เส้นทางสู่อเมริกา. กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์เสริมหลักสูตร, 2535.

อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์. "สมมติฐานซาเพียร์-วอร์ฟ." วารสารอักษรศาสตร์ 11/2 (กรกฎาคม 2522) : 20 - 30.

_____. ภาษาศาสตร์สังคม : SOCIOLINGUISTIC. กรุงเทพฯ : จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2533.

อักษรประเสริฐ เศรษฐประเสริฐ. "การวิเคราะห์เนื้อหาด้านวัฒนธรรมในหนังสือเรียน และคู่มือครูภาษาอังกฤษรายวิชา อ.411 (ภาษาอังกฤษ 1) ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4." ปริญญานิพนธ์การศึกษามหาบัณฑิต บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒประสานมิตร, 2527.

อัจฉรา วงศ์โสธร. เทคนิควิธีการสร้างข้อสอบภาษาอังกฤษ. กรุงเทพฯ : อักษรเจริญทัศน์, 2529.

อัจฉรา วงศ์โสธร และคณะ รายงานการวิจัยเรื่องการสำรวจความต้องการของสังคมต่อการใช้ภาษาอังกฤษ. กรุงเทพฯ : สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาแห่งชาติ, 2524.

ภาษาอังกฤษ

Abbs, Brian & Ingrid Freebairn. Blueprint Essex, England : Longman, 1990 a.

_____. Blueprint : Two. Essex, England : Longman, 1990 b.

_____. Blueprint : Intermediate. Essex, England : Longman, 1990 c.

_____. Discoveries : Students' Book 3. Essex, England : Longman 1987.

Abu-Ulbah, Walid Mahmoud. "A Study of Factors Influencing Readers' Comprehension of Cultural Content Embedded in Arabic Literature." Dissertation Abstract International. Vol. 44 No. 6, (December 1983) p. 1748 A.

Adaskou, A., D. Britten and B. Fahsi. "Design Decisions on the Cultural Content of a Secondary English Course for Morocco." ELT Journal 44/1 (January 1990) p. 3 - 4.

Alesi, Gladys and Dora Pantell. Family Life in the U.S.A. New Jersey: Prentice Hall Regents, 1962.

Allen, Edward David and Rebecca M. Vallette. Classroom Techniques : Foreign Languages and English as a Second Language. New York : Harcourt Brace Jovanovich, 1977.

Althen, Gary. American Ways : A Guide for Foreigners in the United States. Maine : Intercultural Press, Inc., 1988.

Altman, H.B. "What is second language teaching?" in the Second Language Classroom : Directions for the '80s. Edited by James E. Alatis et al. Oxford : Oxford University Press, 1981.

Aron, Helen. "The Influence of Background Knowledge on Non-Native Students' Memory for Reading Passages. "Dissertation Abstract International. Vol. 46 No. 2 (August 1985) p. 386A.

Banks, Caroline. et al. English for a Changing World : Teacher's Annotated Edition. Book one to Book Six. Glenview, Illinois : Scott, Foresman and Company 1984 a - f.

_____. English for a Changing World : Students' Book One. Glenview, Illinois : Scott, Foresman and Company 1984 g.

_____. English for a Changing World : Students' Book Three. Glenview, Illinois : Scott, Foreman and Company 1984 h.

Bachman, Lyle F. Fundamental Considerations in Language Testing. Oxford : Oxford University Press, 1990.

Binham, Philip. How to Say It. London : Longman, 1968.

Beckerman, Howard. Family Album, U.S.A. Viewer's Guide 1 - 2 New York : Maxwell Macmillan International Publishing Group, 1992.

Britton, Michael. English around the World. English 1 (พฤศจิกายน 2535) : 20 - 23.

Brooks, Nelson. "Culture in the Classroom." Language and Language Learning (2nd edition) New York : Harcourt Brace Jovanovich, 1964.

Broukal, Milada and Peter Murphy. All About the USA. New York : Longman, 1991.

Browder, Everlene Williams. "The Effects of a Cultural-Linguistic Approach on Attitudes and Achievement in the Basic Spanish Course. Dissertation Abstract International Vol. 43, No. 11, 1983, p. 3495A.

Brown, Gillian and George Yule. Teaching the Spoken Language Cambridge : Cambridge University Press, 1983.

Brown, H. Douglas. Principles of Language Learning and Teaching. (2nd edition). Englewood Cliff, New Jersey. Prentice-Hall, Inc., 1987.

Cassion, Ronald W. Language Culture and Cognition. New York : MacMillan Publishing Co., Ltd. 1981.

Chantraned, Nipa. "Developing Communicative Competence in EFL : Language and Cultural Diversity, Activities and Exercises." in Methods and Techniques That Work. Edited by Kanchana prappal et al. Bangkok : Thai/Tesol AUA. Language Center, 1986.

Chastain, Kenneth. Developing Second Language Skills : Theory to Practice (2nd edition) Philadelphia : Rand McNally College Publishing Company, 1976.

Church, Nancy and Anne Moss. How to Survive in the USA. Cambridge : Cambridge University Press, 1983.

Chaibunruang, Sonjai. "Problems in the Selection and Teaching of Novels in Literature Courses at the College Level in EFL Programs in Thailand." Dissertation Abstract International. Vol. 48, No. 5, 1987. p. 1136.

Cochran, Connie E. "Cultural Awareness of Elementary Teachers in the City of Camden Public Schools (New Jersey)" Dissertation Abstracts International. Vol. 49, No. 5, 1987, p. 1056.

Cooper, Robert and Nanthapa Robert. Culture Shock Thailand : and how to survive it. Singapore : Times Books Internationak,1982.

Cooperman, Alvin and George Lefferts. Family Album, U.S.A. : View's Guide 1. New York : Maxwell Macmillan International Publishing Group, 1992.

Cornfield, Ruth. Foreign Language Instruction : Dimensions and Horizons. New York : Appleton-Century-Crofts, 1966.

Crawford-Lange, Linda M. and Dale L. Lange. "Integrating Language and Culture : How to Do It." in Theory into Practice 26, No. 4, Autumn 1987, p. 258 - 266.

_____. "Doing the Unthinkable in the Second-Language Classroom. A Process for the Integration of Language and Culture." Teaching for Proficiency, the Organizing Principle Edited by Theodore V. Higgs. Lincolnwood, Illinois : National Textbook Company, 1987.

Damen, Louise. Culture Learning : The Fifth Dimension in the Language Massachusettes : Addison-Wesley Publishing Company, 1987.

Devine, James Joseph. "The Effects of Experiential Techniques for Teaching Culture on the Attitudes, Motivation, and Listening Comprehension of Students of Spanish. Dissertation Abstracts International Vol. 46, No. 3, 1985, p. 635.

Dobson, Julia M. Effective Techniques for English Conversation Groups. Rowley, Massachusettes : Newbury House Publishers, Inc. 1974.

Dubin, Fraida. "What Every EFL Teacher Should Know about Reading." English Teaching Forum. July, 1982.

Dubin, Fraida and Elite Olshtain. Course Design. Cambridge : Cambridge University Press, 1986.

Eskey, David E. "A Model Program for Teaching Advanced Reading to Students of English as a Foreign Language." in Reading in a Second Language. Edited by Ronald Mackey, Bruce Barkman and R. Jordan, Rowley, Mass. : Newbury House Publishers, Inc., 1979.

_____. "Theoretical Foundations." in Teaching Second Language Reading for Advanced Purposes. Edited by Fraida Dubin, David E. Eskey and Willam Grabe. Reading, Mass. : Addison - Wesley Publishing Company, 1986.

Fantini, Alvino E. "Bilingualism : Exploring Language and Culture." Language Culture and Cognition. Edited by Lillian M. Malave and George Duquette. New York : Multilingual Matters, 1991. p. 117.

Feinberg, Elizabeth Buchanan. "Culture and Teaching English as a Second Language." (Model, Secondary, Entry Level) Dissertation Abstract International. Vol. 46, No. 10, 1984, p. 2903.

Findley, Warren G. "A Rationale for Evaluation of Item Discrimination Statistics. "Principles of Educational and Psychological Measurement : A Book of Selected Reading. Edited by William A. Mehrens and Robert L. Ebel. Chicago : R. and McNally and Company, 1967.

Finocchiaro, Mary and Bonomo, Michael. The Foreign Language Learner : A Guide for Teachers. New York : Regents Publishing Company, Inc., 1973.

Finocchiaro, Mary and Christopher Brumfit. The Functional - Notional Approach : From Theory to Practice. London : Oxford University Press, 1983.

Ford, Carol et al. Cultural Encounters : What to do and say in social situations in English . Oxford : Pergamon Press, 1983.

Freund, John E. Modern Elementary Statistics 6th ed. New Jersey : Prentice - Hall, 1984.

Fritz, Mary Clark. "The Culture of the Reader, the Origin of the Text, and How Children Predict as They Read." Dissertation Abstract International. Vol. 49, No. 1 (July 1988), p. 66A.

Genzel, Rhona B. and Martha Graves Cummings. Culturally Speaking. New York : Harper & Row, Publishers, 1986.

Girard, Denis. "Conciliating Communication, Culture and Language Awareness." Language Teaching Methodology for the Nineties. Edited by Sarince Anivan. Singapore : Seamio Regional Language Center. 1990, p. 201.

Gladstone, J.R. "Language and Culture." English Language Teaching 23, No. 2 (January 1969) p. 114 - 117.

Hall, Gene E. and Howard L. Jones. Competency - Based Education : A Process for the Improvement of Education. Englewood Cliffs, New Jersey : Prentice - Hall, Inc., 1976.

Hammerly, Hector. Synthesis in Second Language Teaching : An Introduction to Lanqquistics. New York : Simon Fraser University Press, 1982.

Harmer, Jeremy. The Practice of English Language Teaching. Longdon : Longman Group Limited, 1983.

Hartmann, Pamela. Clues to Culture. New York : Random House, Inc. 1989.

Hendon, Ursula S. "Introducting Culture in the High School Foreign Languages Class." Foreign Language Annals. 13 (1980), 191-199.

Hornby, A.S. OXford. Advanced Learner's Dictionary of Current English Fourth Edition. Oxford : Oxford University Press, 1989.

Huizenga, Jann. Looking at American Recreation. Illinois : National Textbook Company., 1986.

Intarakumnerd, Raewadee, Sociological and Cultural Background. Bangkok : Suansunandha Teachers College, 1991.

Irving, Kathy J. Communicating in Context. Englewood Cliffs, New Jersey : Prentice - Hall, 1986.

Jaramillo, Mari - Luci. "Cultural Difference in the ESOL Classroom." TESOL Quarterly. March 1973, 51 - 59.

Johnson, Patricia. "Effects on Reading Comprehension of Language Complexity and Cultural Background of a Text." TESOL Quarterly. Vol. 15, No. 2 (June 1981) 169 - 181.

Jones, Leo and C. Von Baeyer. Functions of American English. Cambridge : Cambridge University Press, 1983.

Kanittanan, Wilaiwan. "Some Evidence fo Cross Cultural Transfer and Some Proposals on Second/Foreign Language Teaching." PASAA Vol. xiii No. 1 - 2 (October 1983), 63 - 73.

Kasser, Carol and Ann M. Silverman. American Cultural Encounters. Heyward : Alemany Press, 1981.

Kearny, Edward N. et al. The American Way : An Introduction to American Culture. New Jersey : Prentice-Hall, Inc.1984.

Kesorncam, Lert. et at. Speak American. Bangkok : Watana Panit Printing & Publishing Company, 1968.

Khalil, Adnan M. "The Effects of Cultural Background on Reading Comprehension of ESL Learners." Dissertation Abstract International. Vol. 50, No. 11 (May 1990) p. 3539A.

Kitao, Kenji. American Vistas. Tokyo : Addison-Wesley Publishers Japan, Ltd.,1985.

_____. An American Sampler. Tokyo : Addison-Wesley Publishers Japan, Ltd., 1983.

Klebanow, Barbara and Sara Fischer. American Holidays Vermont : Pro Lingua Associates, 1986.

Lado, Robert. Teaching English Across Cultures, New York : Mc-Graw Hill, 1988.

_____. Language Testing. London : Longman, 1977.

Lafayette, Robert and Renate Schulz. "Evaluating Cultural Learnings." The Culture Revolution in Foreign Languages : A Guide for Building the Modern Curriculum. Edited by Robert C. Lafayette. Illinois : National Textbook Co., 1975, p. 104 - 118.

Lafayette, Robert C. Teaching Culture : Strategies and Techniques. Arlington, Virginia : Center for Applied Linguistics, 1978.

Laird, Elizabeth. American Homes. Hongkok : Longman , 1989

_____. Faces of Britain. England : Longman, 1986.

Lalande, John F. "Teaching Literature and Culture in the High School Foreign Language Class." Foreign Language Annals 21, No. 6, 1988. p. 573 - 581.

Leigh, Stuart and Rebecca Kalin. Tuning in the U.S.A. : Programs 1 - 26. New York : Maxwell Macmillan International Publishing Group, 1992.

Levine, Deena R. and Mara B. Adelman Beyond Language : Intercultural Communication for English as a Second Language. New York : Prentice - Hall , 1982.

Levine, Deena R., Baxter et al. The Culture Puzzle : Cross-Cultural Communication for English as a Second Language. New Jersey : Prentice - Hall, Inc., 1987.

Lougheed,Lin. Listening Between the Lines. Massachusettes : Addison - Wesley Publishing Company, Inc., 1985.

McGroarty, Mary and Jose L. Galvan. "Culture as an Issue in Second Language Teaching," in Beyond Basics : Issues and Research in TESOL Edited by Marianne Celce - Murcia. Cambridge : New bury House Publishers, 1985, 81 - 95.

Mcleod, Beverly. "The Relevance of Anthropology to Language Teaching" TESOL Quarterly. June 1976, 211 - 219.

Mehrens, W. and I. Lehmann. Standardized Tests in Education. New York : Holt, Rinehart and Winston, 1975.

Methold, Kenneth et al., Ten Minute English. Bangkok : Sivaphorn Limited Partnership, 1965.

Morain, Genelle. "Commitment to the Teaching of Foreign Cultures." in The Modern Language Journal 67, No. 4, 1983, 403.

Murphy, Joseph A. Windows : Readings on American Culture. Boston : Heinle & Heinle Publishers, Inc., 1984.

Musman, Richard. UK USA. London : Macmillan, 1985.

Oller, John W. Jr. Issues in Language Testing Research. Rowley, Mass : Newbury House, 1983.

Owens, Jerry. "Youth Culture in the United States : Some Implications for TEFL." PASAA. Edited by Malinee Chandavimol. Bangkok : Chulalongkorn University 19, 2 (December 1989) p. 50.

Pesola, Carol Ann. "Culture in the Elementary School Foreign Language Classroom." in Foreign Language Annals 24, No. 4, September 1991, 346.

Pickens, Idallia R. "A Cross - Cultural Study Examining the Effects of Cultural Schemata on the Reading Comprehension of Average Sixth Grade Readers." Dissertation Abstract International. Vol. 43, No. 10, (April, 1983). p. 3278A.

Rivers, Wilga M. The Psyhologist and the Foreign - Language Teacher. Chicago and London, 1964.

_____. Rivers, Wilga M. Teaching Foregin Language Skills. (2nd edition) Chicago : The University of Chicago Press, 1981.

_____. Rivers, Wilga M. and Mary S. Temperley. A Practical Guide to the Teaching of English as a Foreign Language. 1978.

Robinett, Betty Wallace. Teaching Engligh to Speakers of Other Languages : Substance and Teachique. Minnesota : University of Minnesota Press, 1978.

Schoenberg, Irene E. Talk about Trivia : 1001 Questions. New York : Longman, 1986.

Scott, Roger. "Speaking" in Communication in the Classroom : Applications and Methods for a Communicative Approach. Edited by Keith Johnson and Keith Morrow, Harlow, Essex : Longman, 1981.

Seelye, H. Ned. Teaching Culture : Strategies for Intercultural Communication. Lincoln-wood, Illinois : National Textbook Company, 1984.

Shapiro, Toni. Settling in. Edited by Fred Ligon n.p. : n.d.

Song-Chu, Wu and Harold A. Stephens. "Be Bicultural to Be Bilingual." English Teaching Forum. Vol. 29, No. 2 (April 1991) p. 29 - 31.

Stern, H.H. Fundamental Concepts of Language Teaching. Oxford : Oxford University Press, 1983.

Steward, Edward C. American Cultural Patterns : A Cross Cultural Perspective. Illinois : Intercultural Press, Inc.,1981.

Sukwiwat, Mayuri. "Crossing the Cultural Threshold : a Challenge to Users of EIL." English for Cross-cultural Communication. Edited by Larry E. Smith. New York : St. Martin's Press, 1981, p. 216.

Suppiah Suseela. "Cross Cultural Sharing and Language Teaching." Guidelines. Vol. 15, No. 1 (June 1993), p. 50 - 58.

Tiersky, Ethel and Martin Tiersky,. U.S.A. Customs and Institutions : A Survey of American Culture and Traditions. New York : Regents Publishing Company Inc., 1975.

Tucker, G.R. and W.E. Lambert. "Sociocultural Aspects of Language Study" in Focus on Learner. Edited by John W. Oller and Jack C. Richards. Massachusettes : Newbury House Publishers, Inc., 1973, 246.

Valette, Rebecca M. "The Culture Test" in Culture Bound Edited by Joyce Merrill Valdes, Cambride : Cambridge University Press, 1986, 179 - 197.

_____. Modern Language Testing. (2nd edition) New York : Harcourt Brace Jovanovich, Inc., 1977, p. 273.

Wallerstein, Nina. Language and Culture in Conflict. Reading : Addison-Wesley Publishing Company, 1983.

Walton, Ronald A. Expanding the Vision of Foreign Language Education : Enter the Less Commonly Taught Languages. NFLC Occasional Papers. Washington DC. National Foreign Language Center. 1992.

Watson, Karen Ann. "Understanding Human Internation : The Study of Everyday Life and Ordinary Talk." Culture Learning : Concepts, Applications and Research. Edited by Richard W. Brislin. Hawaii : The East - West Center, 1979. p. 101 - 110.

Williams, Dick L. "Teaching Culture in the ESL Classroom." English Teaching Forum (January 1978) 40 - 42.

Wongkhan, Siriporn. "The Influence of ESL Students' Cultural Schemata on the Quality and Quantity of their Writing." Dissertation Abstract International. Vol. 52, No. 5, 1990. p. 1700 A.

Yang, Su-Ying. " A Comparison between Chinese and American Cultures in Forms of Address, Greetings and Farewells, and Compliments." in Cross Currents : The Journal of Lnaguage Teaching and Cross Cultural Communication. Vol. XIII, No. 2, 1987.

Yorio, Carlos A. "Conventionalized Language Forms and the Development of Communicative Competence." in TESOL Quarterly (December 1980) p. 438 - 441.

Zanger, Virginia Vogel. Face to Face. Rowley, Massachusettes : Newbury House Publishers, Inc., 1985.

ภาคผนวก

ภาคผนวก ก

รายนามผู้ทรงคุณวุฒิตรวจแบบสอบ

รายนามผู้ทรงคุณวุฒิที่ตรวจแบบสอบความรู้ด้านวัฒนธรรมเชิงพฤติกรรมภาษาอังกฤษ

1. รองศาสตราจารย์ ดร.กัลยาทิพย์ สิงหะเนติ	อาจารย์ประจำสถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
2. ผู้ช่วยศาสตราจารย์ เรวดี อินทรกำเนิด	อาจารย์ประจำภาควิชาภาษาต่างประเทศ คณะวิชาครุศาสตร์ วิทยาลัยครูสวนสุนันทา
3. อาจารย์ เรวดี หิรัญ	อาจารย์หมวดวิชาภาษาต่างประเทศ โรงเรียนสาธิตจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย (ฝ่ายมัธยม)

ชาวอเมริกัน

1. Mrs. Daryl Chansuthus	อาจารย์ประจำวิชาภาษาอังกฤษ สถาบันบัณฑิตบริหารธุรกิจศศินทร์แห่ง จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
2. Mr. Abraham Binstock	อาจารย์ประจำสถาบันสอนภาษา AUA
3. Mr. William Page	อาจารย์ประจำภาควิชาภาษาอังกฤษ คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

ชาวอังกฤษ

1. Mrs. Jean Meakin	อาจารย์ประจำสถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
2. Mr. Mark Graham	อาจารย์ประจำภาควิชาภาษาอังกฤษ คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์
3. Mr. Kevin W. Lane	อาจารย์ประจำภาควิชาภาษาอังกฤษ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ผู้ทรงคุณวุฒิที่ตรวจการแปลแบบสอบฉบับภาษาไทยและภาษาอังกฤษให้ตรงกัน

อาจารย์ จรูญ เกนี่	อาจารย์ประจำสถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาคผนวก ข
หนังสือขอความร่วมมือในการวิจัย

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
ถนนพญาไท กรุงเทพฯ 10330

วันที่ มกราคม พ.ศ. 2536

เรื่อง ขอความร่วมมือในการวิจัย

เรียน

สิ่งที่ส่งมาด้วย แบบสอบวัดความรู้ด้านวัฒนธรรมฯ

เนื่องด้วย น.ส.รติกร สิริสถิต นิสิตชั้นปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา กำลังดำเนินการวิจัยเพื่อเสนอเป็นวิทยานิพนธ์เรื่อง "ความรู้ด้านวัฒนธรรมเชิงหฤติกรรมภาษาอังกฤษของนิสิตนักศึกษาระดับปริญญาตรี วิชาเอกการสอนภาษาอังกฤษในสถาบันอุดมศึกษาของรัฐ" โดยมีรองศาสตราจารย์ สุภัทรา อักษรานุเคราะห์ เป็นอาจารย์ที่ปรึกษา ในการนี้นิสิตจำเป็นต้องเก็บรวบรวมข้อมูลต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องโดยการแจกแบบสอบความรู้ด้านวัฒนธรรมเชิงหฤติกรรมฯ แก่นิสิตนักศึกษาระดับปริญญาตรี ชั้นปีที่ 4 วิชาเอกการสอนภาษาอังกฤษ

จึงเรียนมาเพื่อขอความอนุเคราะห์จากท่านได้โปรดพิจารณาอนุญาตให้ น.ส.รติกร สิริสถิต ได้เก็บรวบรวมข้อมูลดังกล่าว เพื่อประโยชน์ทางวิชาการ และขอขอบคุณเป็นอย่างสูงมา ณ โอกาสนี้ด้วย

ขอแสดงความนับถือ

(ศาสตราจารย์ ดร.ถาวร วัชราภัย)
คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

แผนกมาตรฐานการศึกษา
โทร.2183530

ภาคผนวก ค

รายชื่อวิทยาลัยครูและมหาวิทยาลัยที่เป็นกลุ่มตัวอย่าง และจำนวนนิสิตนักศึกษาระดับปริญญาตรี วิชาเอกการสอนภาษาอังกฤษที่เป็นกลุ่มตัวอย่าง

รายชื่อวิทยาลัยครูและมหาวิทยาลัยที่เป็นกลุ่มตัวอย่าง

	ภาค	วิทยาลัยครูและมหาวิทยาลัย
1	นครหลวง	วิทยาลัยครูสวนสุนันทา มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ วิทยาเขตประสานมิตร
2	ภาคใต้	วิทยาลัยครูสุราษฎร์ธานี มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ภาคใต้
3	ภาคตะวันตก	มหาวิทยาลัยศิลปากร วิทยาเขตสนามจันทร์
4	ภาคกลาง	วิทยาลัยครูเทพสตรี ลพบุรี มหาวิทยาลัยบูรพา
5	ภาคเหนือ	วิทยาลัยครูเชียงใหม่ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
6	ภาคตะวันออกเฉียงเหนือ	วิทยาลัยครูบุรีรัมย์

ตารางที่ 6 จำนวนนิสิตนักศึกษา ระดับปริญญาตรี (หลักสูตร 4 ปี) ชั้นปีที่ 4 วิชาเอกการสอนภาษาอังกฤษ ปีการศึกษา 2536 ในสถาบันอุดมศึกษาของรัฐ

ภาค	วิทยาลัยครู	จำนวน (คน)	มหาวิทยาลัย	จำนวน (คน)
นครหลวง	*วิทยาลัยครูสวนสุนันทา	15	จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย	45
	วิทยาลัยครูจันทรเกษม	30	*มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ วิทยาเขตประสานมิตร	36
	วิทยาลัยธนบุรี	28	มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ วิทยาเขตบางเขน	28
ภาคใต้	*วิทยาลัยครูสุราษฎร์ธานี	37	มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์	21
			*มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ภาคใต้	16
ภาคตะวันตก	-		*มหาวิทยาลัยศิลปากรวิทยาเขตสนามจันทร์	25
ภาคกลาง	*วิทยาลัยครูเทพสตรี ลพบุรี	32	*มหาวิทยาลัยบูรพา	13
	วิทยาลัยครูฉะเชิงเทรา	23		
ภาคเหนือ	วิทยาลัยครูนครสวรรค์	36	*มหาวิทยาลัยเชียงใหม่	28
	*วิทยาลัยครูเชียงใหม่	26	มหาวิทยาลัยนเรศวร(พิษณุโลก)	7
	วิทยาลัยครูพิบูลสงคราม พิษณุโลก	33		
ภาคตะวันออกเฉียงเหนือ	วิทยาลัยครูเลย	37	-	
	วิทยาลัยครูอุดรธานี	25		
	วิทยาลัยครูอุบลราชธานี	28		
	*วิทยาลัยครูบุรีรัมย์	29		
	รวม	379	รวม	219

* วิทยาลัยครูและมหาวิทยาลัยที่สุ่มได้

ภาคผนวก ง.

คะแนนความรู้ด้านวัฒนธรรมเชิงพฤติกรรมภาษาอังกฤษ
ของนิสิตนักศึกษาระดับปริญญาตรีวิชาเอกการสอนภาษาอังกฤษ
จำแนกตามวิทยาลัยครูและมหาวิทยาลัยที่เป็นกลุ่มตัวอย่างตามภาคต่าง ๆ
และจำแนกตามประเภทของความรู้

ตารางที่ 7 ค่ามัชฌิมเลขคณิต ($\bar{X}$) คิดเป็นร้อยละ ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D) และเกณฑ์ที่ประเมินได้ของคะแนนความรู้ด้านวัฒนธรรมเชิงพฤติกรรมภาษาอังกฤษ ของนิสิตนักศึกษาระดับปริญญาตรี ชั้นปีที่ 4 วิชาเอกการสอนภาษาอังกฤษ จำแนกตามวิทยาลัยครู และมหาวิทยาลัยที่เป็นกลุ่มตัวอย่างในแต่ละภาค

ภาค	วิทยาลัยครูและมหาวิทยาลัยที่เป็นกลุ่มตัวอย่างในแต่ละภาค	จำนวนนิสิตนักศึกษา	$\bar{X}$ คิดเป็นร้อยละ	S.D	เกณฑ์
นครหลวง	วิทยาลัยครูสวนสุนันทา	15	45.64	11.84	ค่อนข้างอ่อน
	มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ วิทยาเขตประสานมิตร	30	56.89	13.67	ปานกลาง
ภาคใต้	วิทยาลัยครูสุราษฎร์ธานี	37	55.82	8.93	ปานกลาง
	มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ภาคใต้	16	53.26	11.78	ปานกลาง
ภาคตะวันตก	มหาวิทยาลัยศิลปากร วิทยาเขตสนามจันทร์	24	51.34	8.83	ปานกลาง
ภาคกลาง	วิทยาลัยครูเทพสตรี ลพบุรี	32	46.92	8.66	ค่อนข้างอ่อน
	มหาวิทยาลัยบูรพา	11	65.66	6.85	ค่อนข้างดี
ภาคเหนือ	วิทยาลัยครูเชียงใหม่	22	51.95	13.87	ปานกลาง
	มหาวิทยาลัยเชียงใหม่	21	58.71	11.16	ปานกลาง
ภาคตะวันเฉียงเหนือ	วิทยาลัยครูบุรีรัมย์	28	46.86	8.47	ค่อนข้างอ่อน
	รวม	236	52.76	12.39	ปานกลาง

ตารางที่ 8 ค่ามัชฌิมเลขคณิต ($\bar{X}$) คิดเป็นร้อยละ ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D) และเกณฑ์ที่ประเมินได้ของคะแนนความรู้เกี่ยวกับการสนทนาในชีวิตประจำวัน ของนิสิตนักศึกษาระดับปริญญาตรี ชั้นปีที่ 4 วิชาเอกการสอนภาษาอังกฤษจำแนกตามวิทยาลัยครูและมหาวิทยาลัยที่เป็นกลุ่มตัวอย่างในแต่ละภาค

ภาค	วิทยาลัยครูและมหาวิทยาลัยที่เป็นกลุ่มตัวอย่างในแต่ละภาค	จำนวนนิสิตนักศึกษา	$\bar{X}$ คิดเป็นร้อยละ	S.D	เกณฑ์
นครหลวง	วิทยาลัยครูสวนสุนันทา	15	41.72	4.91	ค่อนข้างอ่อน
	มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ วิทยาเขตประสานมิตร	30	50.92	5.79	ค่อนข้างอ่อน
ภาคใต้	วิทยาลัยครูสุราษฎร์ธานี	37	49.84	6.27	ค่อนข้างอ่อน
	มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ภาคใต้	16	51.27	6.68	ปานกลาง
ภาคตะวันตก	มหาวิทยาลัยศิลปากร วิทยาเขตสนามจันทร์	24	46.75	5.22	ค่อนข้างอ่อน
ภาคกลาง	วิทยาลัยครูเทพสตรี ลพบุรี	32	43.11	5.00	ค่อนข้างอ่อน
	มหาวิทยาลัยบูรพา	11	57.74	4.60	ปานกลาง
ภาคเหนือ	วิทยาลัยครูเชียงใหม่	29	48.14	6.20	ค่อนข้างอ่อน
	มหาวิทยาลัยเชียงใหม่	21	53.61	5.31	ปานกลาง
ภาคตะวันเฉียงเหนือ	วิทยาลัยครูบุรีรัมย์	28	42.32	4.68	ค่อนข้างอ่อน
	รวม	236	48.00	5.94	ค่อนข้างอ่อน

ตารางที่ 9 ค่ามัชฌิมเลขคณิต ($\bar{X}$) คิดเป็นร้อยละ ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D) และเกณฑ์ที่ประเมินได้ของคะแนนความรู้เกี่ยวกับการแสดงพฤติกรรมที่ไม่ใช้คำพูด ของนิสิตนักศึกษาระดับปริญญาตรี ชั้นปีที่ 4 วิชาเอกการสอนภาษาอังกฤษ จำแนกตามวิทยาลัยครู และมหาวิทยาลัยที่เป็นกลุ่มตัวอย่างในแต่ละภาค

ภาค	วิทยาลัยครูและมหาวิทยาลัยที่เป็นกลุ่มตัวอย่างในแต่ละภาค	จำนวนนิสิตนักศึกษา	$\bar{X}$ คิดเป็นร้อยละ	S.D	เกณฑ์
นครหลวง	วิทยาลัยครูสวนสุนันทา	15	60.66	2.12	ปานกลาง
	มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ วิทยาเขตประสานมิตร	30	70.66	1.52	ค่อนข้างดี
ภาคใต้	วิทยาลัยครูสุราษฎร์ธานี	37	77.29	1.14	ดี
	มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ภาคใต้	16	61.25	1.40	ค่อนข้างดี
ภาคตะวันตก	มหาวิทยาลัยศิลปากร วิทยาเขตสนามจันทร์	24	66.25	1.43	ค่อนข้างดี
ภาคกลาง	วิทยาลัยครูเทพสตรี ลพบุรี	32	61.87	1.25	ค่อนข้างดี
	มหาวิทยาลัยบูรพา	11	65.45	1.03	ค่อนข้างดี
ภาคเหนือ	วิทยาลัยครูเชียงใหม่	29	61.81	1.84	ค่อนข้างดี
	มหาวิทยาลัยเชียงใหม่	21	73.33	1.55	ดี
ภาคตะวันเฉียงเหนือ	วิทยาลัยครูบุรีรัมย์	28	65.35	1.03	ค่อนข้างดี
	รวม	236	67.33	1.51	ค่อนข้างดี

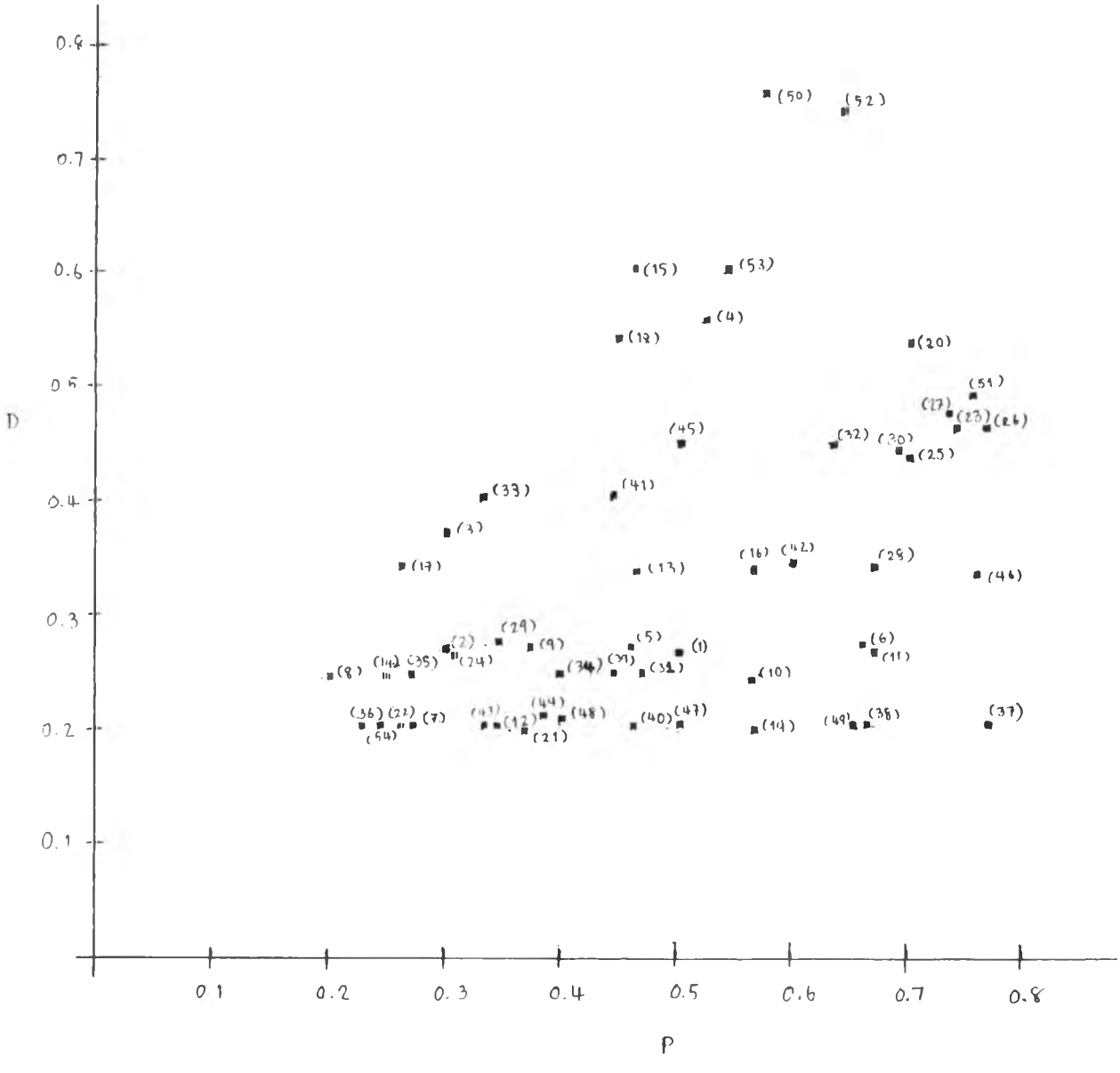
ตารางที่ 10 ค่ามัชฌิมเลขคณิต ($\bar{X}$) คิดเป็นร้อยละ ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D) และเกณฑ์ที่ประเมินได้ของคะแนนความรู้เกี่ยวกับธรรมเนียมปฏิบัติ การดำเนินชีวิต ทัศนคติและค่านิยมต่าง ๆ ของนิสิตนักศึกษาระดับปริญญาตรี ชั้นปีที่ 4 วิชาเอกการสอนภาษาอังกฤษ จำแนกตามวิทยาลัยครู และมหาวิทยาลัยที่เป็นกลุ่มตัวอย่างในแต่ละภาค

ภาค	วิทยาลัยครูและมหาวิทยาลัยที่เป็นกลุ่มตัวอย่างในแต่ละภาค	จำนวนนิสิตนักศึกษา	$\bar{X}$ คิดเป็นร้อยละ	S.D	เกณฑ์
นครหลวง	วิทยาลัยครูสวนสุนันทา	15	46.56	7.99	ค่อนข้างอ่อน
	มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ วิทยาเขตประสานมิตร	30	59.69	9.59	ปานกลาง
ภาคใต้	วิทยาลัยครูสุราษฎร์ธานี	37	57.45	5.16	ปานกลาง
	มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ภาคใต้	16	53.69	7.46	ปานกลาง
ภาคตะวันตก	มหาวิทยาลัยศิลปากร วิทยาเขตสนามจันทร์	24	52.84	5.47	ปานกลาง
ภาคกลาง	วิทยาลัยครูเทพสตรี ลพบุรี	32	47.77	5.59	ค่อนข้างอ่อน
	มหาวิทยาลัยบูรพา	11	72.17	3.55	ดี
ภาคเหนือ	วิทยาลัยครูเชียงใหม่	29	53.58	8.81	ปานกลาง
	มหาวิทยาลัยเชียงใหม่	21	60.67	6.24	ปานกลาง
ภาคตะวันเฉียงเหนือ	วิทยาลัยครูบุรีรัมย์	28	47.78	5.58	ค่อนข้างอ่อน
	รวม	236	54.46	7.82	ปานกลาง

ภาคผนวก จ

ค่าระดับความยากและค่าอำนาจจำแนกของแบบสอบฉบับที่ใช้จริง

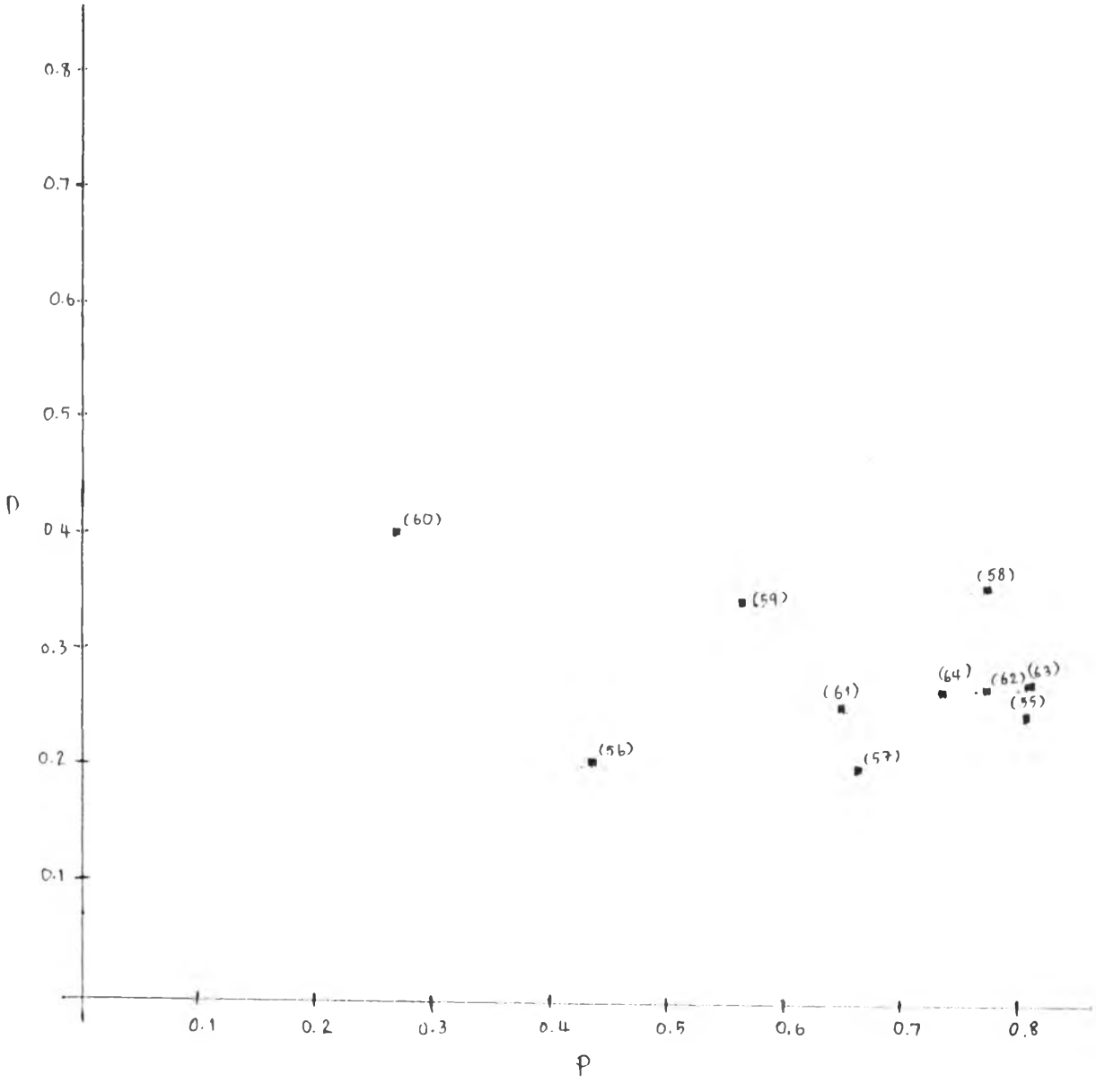
แผนภูมิที่ 1 แสดงค่าระดับความยาก และ ค่าอำนาจจำแนกของแบบสอบความรู้ด้านวัฒนธรรมเชิงพฤติกรรมภาษาอังกฤษ ตอนที่ 1 ความรู้เกี่ยวกับการสนทนาในชีวิตประจำวัน



P แทน ค่าระดับความยาก

D แทน ค่าอำนาจจำแนก

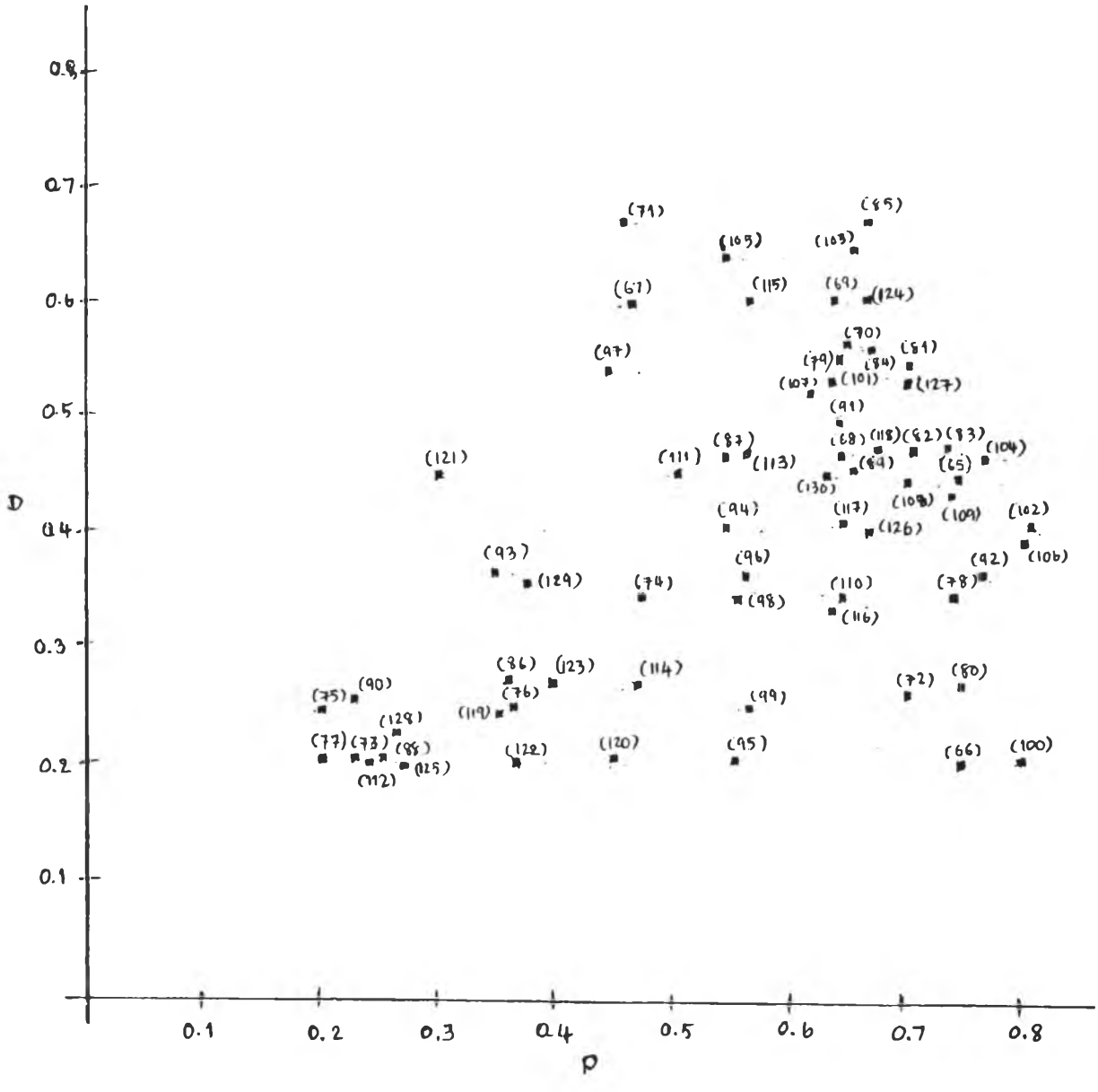
แผนภูมิที่ 2 แสดงค่าระดับความยากและค่าอำนาจจำแนกของแบบสอบความรู้ด้านวัฒนธรรมเชิงพฤติกรรมภาษาอังกฤษ ตอนที่ 2 ความรู้เกี่ยวกับการแสดงพฤติกรรมที่ไม่ใช้คำพูด



P แทน ค่าระดับความยาก

D แทน ค่าอำนาจจำแนก

แผนภูมิที่ 3 แสดงค่าระดับความยาก และ ค่าอำนาจจำแนกของแบบสอบความรู้ด้านวัฒนธรรมเชิงพฤติกรรมภาษาอังกฤษ ตอนที่ 3 ความรู้เกี่ยวกับธรรมเนียมปฏิบัติ การดำเนินชีวิต ทัศนคติและค่านิยมต่าง ๆ



P แทน ค่าระดับความยาก

D แทน ค่าอำนาจจำแนก

ภาคผนวก ฉ

ข้อมูลความถี่เนื้อหาด้านวัฒนธรรมที่ปรากฏในหนังสือแบบเรียน

ตารางที่ 11 แสดงการวิเคราะห์เนื้อหาด้านวัฒนธรรมภาษาอังกฤษที่ปรากฏในหนังสือ แบบเรียน Odyssey (1), English for a Changing World (2), Discoveries (3) และ Blueprint (4) และจำนวนข้อสอบในแบบสอบความรู้ด้านวัฒนธรรมเชิงพฤติกรรมภาษาอังกฤษ

เนื้อหาด้านวัฒนธรรมภาษาอังกฤษ	(1)	(2)	(3)	(4)	รวมความถี่ของการปรากฏของเนื้อหา(และ%)	จำนวนข้อในแบบสอบ
1. วัฒนธรรมเชิงข้อมูล						
ก. ความรู้เกี่ยวกับประวัติศาสตร์	5	2	6	4	17	-
ข. ความรู้เกี่ยวกับภูมิศาสตร์และสถานที่สำคัญต่าง ๆ	7	5	6	9	27	-
ค. ความรู้เกี่ยวกับระบบการศึกษา	4	3	3	3	13	-
ง. ความรู้เกี่ยวกับระบบการเมืองการปกครอง	3	3	2	3	11	-
จ. ความรู้เกี่ยวกับวีรบุรุษหรือบุคคลสำคัญ	7	5	4	7	23	-
					รวม 91	
2. วัฒนธรรมเชิงพฤติกรรม						
ก. การสนทนาในชีวิตประจำวัน						
1. การทักทาย-การอำลา	6	8	10	7	31(4.40%)	6
2. การเชิญ การตอบรับ และปฏิเสธคำเชิญ	4	10	9	5	28(3.97%)	5

ตารางที่ 11 (ต่อ)

เนื้อหาด้านวัฒนธรรมภาษาอังกฤษ	(1)	(2)	(3)	(4)	รวมความถี่ของการปรากฏของเนื้อหา(และ%)	จำนวนข้อในแบบสอบ
3. การขอโทษและให้อภัย	3	4	5	4	16(2.27%)	3
4. การโทรศัพท์	6	6	5	6	23(3.267%)	4
5. การเสนอความช่วยเหลือ การรับและการปฏิเสธข้อเสนอ	4	2	5	6	17(2.41%)	3
6. การแนะนำตัวเองต่อผู้อื่นและแนะนำผู้อื่นให้รู้จักกัน	4	5	6	8	23(3.26%)	5
7. การกล่าวชมเชยและการแสดงความยินดี	5	6	5	11	27(3.83%)	5
8. การแสดงความคิดเห็นและแนะนำ	10	8	7	4	29(4.11%)	5
9. การขอบคุณและการตอบรับ	6	5	3	4	18(2.55%)	4
10. การขอร้อง การตอบรับและปฏิเสธคำขอร้อง	1	3	5	4	15(2.13%)	3
11. การแสดงความดีใจเสียใจ	9	10	6	3	28(3.97%)	5
12. การเรียกขานบุคคล	7	9	10	8	34(4.82%)	6
						รวม 54 ข้อ
ข. การแสดงพฤติกรรมที่ไม่ใช้คำพูด						
1. เรื่องของการแสดงออกด้วยท่าทาง	9	20	16	7	52(7.38%)	10
2. เรื่องของระยะห่างในการสื่อสาร	1	1	1	-	3(0.42%)	-
						รวม 10 ข้อ

ตารางที่ 11 (ต่อ)

เนื้อหาด้านวัฒนธรรมภาษาอังกฤษ	(1)	(2)	(3)	(4)	รวมความถี่ของการปรากฏของเนื้อหา(และ%)	จำนวนข้อในแบบสอบ
ค. ธรรมเนียมปฏิบัติ การดำเนินชีวิต ทัศนคติ และค่านิยมต่าง ๆ						
1. อาหารและมารยาทในการรับประทานอาหาร	15	17	10	13	55(7.81%)	11
2. การเข้าร่วมในโอกาสต่าง ๆ ทางสังคม	14	21	17	10	62(8.80%)	12
3. ศาสนาและการเชื่อโชคลาง	9	9	6	8	32(4.54%)	7
4. อารมณ์ขัน	1	-	2	1	4(0.567%)	-
5. การปฏิบัติตัวในโรงเรียน	1	3	2	1	7(0.99%)	-
6. การแต่งกาย	1	2	2	2	7(0.99%)	-
7. ความรัก การมีนัดและการสร้างมิตรภาพ	6	11	5	10	32(4.54%)	6
8. การเลี้ยงสัตว์เลี้ยงในบ้าน	3	2	3	3	11(1.56%)	2
9. ชีวิตภายในครอบครัว เครือญาติ และชุมชน	15	20	15	13	63(8.94%)	12
10. การใช้เวลาว่าง	8	10	5	6	29(4.11%)	5
11. ประเพณี และการเฉลิมฉลองในวันสำคัญต่าง ๆ	5	12	6	8	31(4.40%)	6
12. ค่านิยมทางสังคม	5	11	4	7	27(3.83%)	5
						66 ข้อ
					รวม 704	

ตารางที่ 11 (ต่อ)

เนื้อหาด้านวัฒนธรรมภาษาอังกฤษ	(1)	(2)	(3)	(4)	รวมความถี่ของการปรากฏของเนื้อหา(และ%)	จำนวนข้อในแบบสอบ
3. วัฒนธรรมเชิงสัมฤทธิผล						
ก. วรรณกรรม						
1. รูปแบบการเขียนวรรณกรรมต่าง ๆ	5	4	2	3	14	-
2. วรรณกรรมและผู้เขียนเด่น ๆ	2	3	1	3	9	-
ข. ศิลปะ						
1. นาฏกรรม	1	2	1	2	6	-
2. จิตรกรรม	3	2	1	2	8	-
3. ดนตรี	3	4	2	2	11	-
ค. ความก้าวหน้าทางวิทยาศาสตร์และเศรษฐกิจทั่ว ๆ ไป	9	4	3	3	19	-
					รวม 67	

ตารางที่ 12 แสดงรายชื่อหนังสือแบบเรียนวิชาภาษาอังกฤษหลัก จำนวน 10 ชุด ที่ครูระดับมัธยมศึกษาตอนต้นและตอนปลายนิยมใช้ในปัจจุบัน

รายชื่อหนังสือแบบเรียน	ใช้ในระดับมัธยมศึกษาตอนต้น	ใช้ในระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย
* 1. Odyssey	/	/
* 2. English for a Changing World	/	/
3. Let's Use English	/	
* 4. Discoveries	/	
5. Young English Series (YES)	/	
6. (Junior) Active Context English	/	/
7. Lado English Series	/	/
8. New Horizons in English		/
* 9. Blueprint		/
10. Kernel		/

* หนังสือแบบเรียนที่สุ่มมาเพื่อใช้ในการวิจัยครั้งนี้

ภาคผนวก ช
ที่มาของข้อมูลที่ปรากฏในแต่ละข้อของแบบสอบถามที่ใช้จริง

ตารางที่ 12 แสดงที่มาของข้อมูลที่ปรากฏในแต่ละข้อของแบบสอบความรู้ด้านวัฒนธรรมเชิงพฤติกรรมภาษาอังกฤษ

ข้อ	ที่มาของข้อมูล
1	Michael Britton (2535 : 21)
2	ทักษิณา สวนานนท์ (2527 : 1) วีรจักร แสงวงศ์ (2529 : 2)
3	Michael Britton (2535 : 22)
4	มยุรี สุขวิวัฒน์ และคณะ (2533 : 13, 26) ทักษิณ สวนานนท์ (2527 : 12) จิตโสมนัส ศิวะดิตถ์ และคณะ (มปป : 6)
5	มยุรี สุขวิวัฒน์ และคณะ (2533 : 13, 36)
6	Brian Abbs & Ingrid Freebairn (1990 c : 100) กัมพล คุณาบุตร (2533 : 3)
7	มยุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 19)
8	Caroline Banks (1984 c : T14) มยุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 19)
9	มยุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 35)
10	ทักษิณา สวนานนท์ (2527 : 89) มยุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 36)
11	Caroline Banks et al. (1984 c : T14)
12	มยุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 617) ทักษิณา สวนานนท์ (2527 : 149, 151)
13	มยุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 614) ทักษิณา สวนานนท์ (2527 : 150)
14	มยุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 616, 647)
15	Brian Abbs & Ingrid Freebairn (1990 a : 85)
16	ทักษิณา สวนานนท์ (2527 : 129)
17	ทักษิณา สวนานนท์ (2527 : 130)
18	Brian Abbs & Ingrid Freebairn (1990 a : 85)
19	มยุรี สุขวิวัฒน์ (2527 : 171)
20	มยุรี สุขวิวัฒน์ (2527 : 173)
21	มยุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 173)

ตารางที่ 12 (ต่อ)

ข้อ	ที่มาของข้อมูล
22	ทักษิณา สวนานนท์ (2527 : 24)
	มยุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 17)
23	Coroline Banks et al. (1984 d : T15)
	ทักษิณา สวนานนท์ (2527 : 24)
24	นิด ทองโสภิต (2529 : 20)
	มยุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 15 - 16),
	ทักษิณา สวนานนท์ (2527 : 20)
25	มยุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 15-16)
	ทักษิณา สวนานนท์ (2527 : 21 - 22)
26	มยุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 36)
27	มยุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 611, 630)
28	มยุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 609)
29	มยุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 611)
	ทักษิณา สวนานนท์ (2527 : 118)
30	ทักษิณา สวนานนท์ (2527 : 117)
31	มยุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 611)
32	ทักษิณา สวนานนท์ (2527 : 177)
33	มยุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 281 - 283)
34	มยุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 281 - 282)
35	มยุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 72)
36	มยุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 73)
37	มยุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 612)
38	มยุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 613)
39	ทักษิณา สวนานนท์ (2527 : 30 - 33)
	มยุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 614 - 615)
40	มยุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 612 - 614)
41	มยุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 68)
	ทักษิณา สวนานนท์ (2527 : 57, 58)

ตารางที่ 12 (ต่อ)

ข้อ	ที่มาของข้อมูล
42	มยุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 70 - 71)
43	ทักษิณา สวนานนท์ (2527 : 57, 61)
44	มยุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 504)
45	มยุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 503)
46	ทักษิณา สวนานนท์ (2527 : 121)
	มยุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 661)
47	มยุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 661)
48	ทักษิณา สวนานนท์ (2527 : 122)
49	Irene E. Schoenberg (1986 : 7)
50	Irene E. Schoenberg (1986 : 60)
51	มยุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 23 - 24)
52	Kenneth Methold (1969 : 3 - 4)
53	วีรจักร แสงวงศ์ (2527 : 6)
54	Caroline Banks et al. (1984 b : T14)
	สถาบันภาษามหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ (2532 : 1 - 2)
55	Deena R. Levine & Mara B. Adelman (1982 : 53)
56	Deena R. Levine & Mara B. Adelman (1982 : 54)
57	Deena R. Levine & Mara B. Adelman (1982 : 54)
58	Rhona B. Genzel & Martha Graves Cummings (1986 : 3)
59	Caroline Banks et al. (1984 c : T16)
60	Caroline Banks et al. (1984 c : T16)
61	Caroline Banks et al. (1984 a : T14)
62	Caroline Banks et al. (1984 a : T16),
	Deena R. Levine & Mara B. Adelman (1982 : 55)
63	Irene E. Schoenberg (1986 : 5)
64	Irene E. Schoenberg (1986 : 5)
65	Caroline Banks et al. (1984 a : T 18),
	คำรน อินธนูไชย (1989 : 41)

ตารางที่ 12 (ต่อ)

ข้อ	ที่มาของข้อมูล
66	Ethel & Martin Tiersky (1976 : 134)
67	ค่าณ อินธนูไชย (1989 : 74)
68	Ethel & Martin Tiersky (1975 : 133)
69	มธุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 233)
70	มธุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 231)
71	Irene E. Schoenberg (1986 : 9)
72	Caroline Banks et al. (1984 f : T19)
73	วีรจักร แสงวงศ์ (2529 : 18)
	Ethel & Martin Tiersky (1976 : 135)
74	Brian Abbs & Ingrid Freebairn (1990 a : 100)
75	Brian Abbs & Ingrid Freebairn (1990 c : 64)
76	มธุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 20)
77	มธุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 20)
78	สุภัทรา อักษรานุเคราะห์ (2532 : 23)
79	Rhona B. Genzel & Martha Graves Cummings (1986 : 86)
80	Trene E. Schoenberg (1986 : 4)
81	วีรจักร แสงวงศ์ (2529 : 25)
82	Caroline Banks et al. (1984 e : T18)
	Trene E. Schoenberg (1986 : 26)
83	Irene E. Schoenberg (1986 : 26)
84	Caroline Banks et al. (1984 b : T13), Stuart Leigh and Rebecca Kalin (1992 a : 3)
85	Rhona B. Genzel & Martha Graves Cummings (1986 : 86), Caroline Banks et al. (1984 b : T 13 - T14)
86	Caroline Banks et al. (1984 c : T6), Rhona B. Genzel & Martha Graves Cummings (1986 : 88 - 89)

ตารางที่ 12 (ต่อ)

ข้อ	ที่มาของข้อมูล
87	Rhona B. Genzel & Martha Graves Cummings (1986 : 88 - 89)
88	Caroline Banks et al. (1984 f : T18) Rhona B. Genzel & Martha Graves Cummings (1986 : 73)
89	Caroline Banks et al. (1984 h : 93)
90	Elizabeth Laird (1986 : 56 - 57) Gary Althen (1988 : 66 - 67)
91	กรมวิชาการ (2516 : 36)
92	กรมวิชาการ (2516 : 43 - 44)
93	มธุรี สุขวิวัฒน์ (2533 : 618)
94	กรมวิชาการ (2516 : 52)
95	Caroline Banks et al. (1984 f : T16)
96	Caroline Banks et al. (1984 e : T17)
97	Caroline Banks et al. (1984 e : T17)
98	Caroline Banks et al. (1984 e : T17)
99	Caroline Banks et al. (1984 e : T17)
100	Gary Althen (1988 : 22 - 23)
101	Caroline Banks (1984 a : T15)
102	Caroline Banks et al. (1984 a : T15)
103	A.S. Hornby (1989 : 273)
104	Alvin Cooperman and George Lefferts (1992 : 156)
105	Irene E. Schoenberg (1986 : 56)
106	Elizabeth Laird (1986 : 42) Caroline Banks et al. (1984 a : T16)
107	Gary Althen (1988 : 51)
108	Caroline Banks et al. (1984 g : 87)

ตารางที่ 12 (ต่อ)

ข้อ	ที่มาของข้อมูล
109	Caroline Banks et al. (1984 f : T17)
110	ดำรง อินธนูไชย (1989 : 43)
111	กัมพล คุณาบุตร (2533 : 48)
112	ดำรง อินธนูไชย (1989 : 92), Caroline Banks et al. (1984 c : T15), Raewadee Intarakumnerd (1991 : 39) Irene E. Schoenberg (1986 : 1)
113	Caroline Banks (1984 c : T17)
114	Caroline Banks (1984 e : T15)
115	Gary Althen (1988 : 95 - 98)
116	Elizabeth Laird (1986 : 64)
117	Brian Abbs & Ingrid Freebairn (1987 : 5 - 6)
118	Elizabeth Laird (1986 : 63 - 78)
119	Caroline Banks et al. (1984 a : T15, T18)
120	Ethel & Martin Tiersky Z1976 : 87)
121	Rhona B. Genzel & Martha Graves Cummings (1986 : 84) Ethel & Martin Tiersky (1976 : 78 - 80)
122	Alvin Cooperman and George Lefferts (1992 : 70) Rhona B. Genzel & Martha Graves Cummings (1986 : 84)
123	Rhona B. Genzel & Martha Graves Cummings (1986 : 84)
124	Ethel & Martin Tiersky (1976 : 72)
125	Ethel & Martin Tiersky (1976 : 116)
126	Gary Althen (1988 : 3 - 20)
127	Elizabeth Mortlock (1986 : 1)
128	ดำรง อินธนูไชย (1989 : 118)
129	Rhona B. Genzel & Martha Graves Cummings (1986 : 93)
130	กัมพล คุณาบุตร (2533 : 4)

ภาคผนวก ช.

ตัวอย่างข้อสอบในแบบสอบความรู้
ด้านวัฒนธรรมเชิงพฤติกรรมภาษาอังกฤษฉบับที่ใช้จริง

แบบสอบวัดความรู้ด้านวัฒนธรรมเชิงพฤติกรรมภาษาอังกฤษ

คำชี้แจง

1. แบบสอบฉบับนี้สำหรับนักศึกษาคณะวิชาครุศาสตร์หรือศึกษาศาสตร์ วิชาเอกการสอนภาษาอังกฤษ ระดับปริญญาตรี (หลักสูตร 4 ปี) ชั้นปีที่ 4 เท่านั้น
2. แบบสอบฉบับนี้มีทั้งหมด 34 หน้า เป็นแบบสอบวัดความรู้ที่เกี่ยวกับพฤติกรรมหรือธรรมเนียมปฏิบัติ โดยทั่วไป ในชีวิตประจำวันของชาวอังกฤษในประเทศสหราชอาณาจักรและชาวอเมริกันในประเทศสหรัฐอเมริกา แบ่งเป็น

ตอนที่ 1	ความรู้เกี่ยวกับการสนทนาในชีวิตประจำวัน	54	ข้อ
ตอนที่ 2	ความรู้เกี่ยวกับการแสดงพฤติกรรมที่ไม่ใช้คำพูด	10	ข้อ
ตอนที่ 3	ความรู้เกี่ยวกับธรรมเนียมปฏิบัติ การดำเนินชีวิต ทัศนคติ และค่านิยมต่าง ๆ	66	ข้อ
	รวมทั้งสิ้น	130	ข้อ

3. ให้ผู้สอบทำแบบสอบทุกข้อในกระดาษคำตอบ กรุณาอย่าขีดเขียนสิ่งใด ๆ ในแบบสอบ
4. แบบสอบเป็นแบบปรนัยชนิดเลือกตอบ 4 ตัวเลือก แต่ละข้อ มีคำตอบที่ถูกที่สุดเพียงคำตอบเดียว เมื่อหาคำตอบที่ต้องการได้แล้ว ให้ผู้สอบทำเครื่องหมาย X ในช่องว่างใต้ตัวอักษรเช่น ถ้าต้องการเลือก ค. เป็นคำตอบให้ทำดังนี้

	ก	ข	ค	ง
ตัวอย่าง 1.	_____	_____	__X__	_____

ถ้าต้องการเปลี่ยนคำตอบใหม่ ให้ขีดเส้นขนาน = ทับรอยเดิมเสียก่อน แล้วจึงทำเครื่องหมายของคำตอบใหม่

	ก	ข	ค	ง
ตัวอย่าง 1.	__X__	_____	__=__	_____

5. เวลาในการทำแบบสอบ 1 ชั่วโมง 50 นาที
6. ก่อนส่งกระดาษคำตอบ ควรตรวจสอบว่าได้ทำแบบสอบครบทุกข้อแล้ว
7. กรุณาส่งแบบสอบคืนอาจารย์ผู้คุมสอบพร้อมกระดาษคำตอบ
8. กรุณาอย่าเปิดหนังสือหรือถามกัน

ขอขอบคุณมาก

ตัวอย่างข้อสอบ

แบบสอบวัดความรู้ด้านวัฒนธรรมเชิงพฤติกรรมภาษาอังกฤษ

ตอนที่ 1 ความรู้เกี่ยวกับการสนทนาในชีวิตประจำวัน (conversational routines) (54 ข้อ)

I. การทักทาย - การอำลา (greetings and leave-takings)

3. ข้อใดไม่ใช่คำทักทายในวัฒนธรรมการพูดภาษาอังกฤษ

ก. How's everything?

ข. How is it going?

ค. What's up?

* ง. What are you doing?

II การเชิญ การตอบรับและปฏิเสธคำเชิญ (inviting, accepting and refusing an invitation) (5 ข้อ)

9. ข้อใดแสดงการตอบรับคำเชิญที่ถูกต้องเหมาะสม

John : "If you're free this Friday, I'd like to invite you to a party at my house. It starts at eight."

Sandy : "_____"

ก. Thank you for your invitation.

ข. Yes, I will go.

* ค. That's kind of you. I'd love to.

ง. Yes, I'm free that day.

III การขอโทษและให้อภัย (apologizing and forgiving) (3 ข้อ)

13. ข้อใดไม่ใช่คำกล่าวตอบคำขอโทษเพื่อแสดงการอภัยให้เมื่อ Susan เหยียบเท้า Andy

Susan : "I'm very sorry."

Andy : "_____"

ก. Oh. It's nothing.

ข. That's okay.

* ค. By all means.

ง. It doesn't matter.

IV การโทรศัพท์ (telephoning) (4 ข้อ)

ดูบทสนทนาต่อไปนี้เพื่อตอบคำถามข้อ 15, 16, 17 และ 18

Gloria โทรศัพท์มาหา Dora, John อยู่ที่บ้านกับ Dora

Gloria : Hello _____(15)_____

John : Hold on, please. I think she's in the garden.

_____(16)_____

Gloria : Gloria. Thank you.

John : (พูดกับ Dora)_____(17)_____

Dora : (เมื่อมารับโทรศัพท์)_____(18)_____

15 ข้อใดไม่ใช่คำพูดที่เหมาะสมและสุภาพ

ก. Is Dora there?

* ข. I want to speak to Dora.

ค. Can I speak to Dora?

ง. Is Dora in?

V การเสนอความช่วยเหลือ การรับและปฏิเสธข้อเสนอ (offering to help, accepting and refusing an offer) (3 ข้อ)

21 ข้อใดแสดงการตอบปฏิเสธอย่างเหมาะสม เมื่อมีคนเสนอช่วยยกกระเป๋า

A man : "Let me help you."

A woman : "_____"

ก. No, thanks. It doesn't matter.

* ข. Thank you. But I can manage.

ค. Never mind. It doesn't matter.

ง. Not at all. Don't bother.

VI การแนะนำตัวเองต่อผู้อื่นและแนะนำผู้อื่นให้รู้จักกัน (introductions) (5 ข้อ)

ดูบทสนทนาต่อไปนี้เพื่อตอบคำถามข้อ 22 และ 23

Mr. Larry Smith : "_____(22)_____"

Miss Mary Hobson : "_____(23)_____"

22 ในงานเลี้ยงสังสรรค์ตอนเย็น (ของผู้ใหญ่) ข้อใดไม่ใช่คำพูดแนะนำตนเองที่เหมาะสมเพื่อทำความรู้จักกับแขกอีกคนหนึ่ง

ก. I don't think we've met. I'm Larry Smith.

ข. Let me introduce myself. My name is Larry Smith.

* ค. I am Larry Smith. What about yours?

ง. Excuse me. My name is Larry Smith.

VII การกล่าวชมเชยและการแสดงความยินดี (praise and compliment) (5 ข้อ)

27 ข้อใดไม่ใช่การชมเชยฝีมือการทำอาหารในวัฒนธรรมภาษาอังกฤษ

ก. That was a fantastic dinner.

ข. You really are an excellent cook.

ค. What a wonderful dinner!

* ง. I'd like to congratulate your dinner.

VIII <u>การแสดงความคิดเห็นและเสนอแนะ</u> (expressing opinions & making suggestions) (5 ข้อ)

33 ข้อใดเป็นสำนวนที่แสดงว่าเดชา "ไม่เห็นด้วย"

Paul : "It was a very good movie."

Decha : "_____"

ก. I entirely agree with you.

* ข. I'm not sure I quite agree with you.

ค. I couldn't agree more.

ง. I can't think so.

IX <u>การขอบคุณและการตอบรับ</u> (appreciation) (4 ข้อ)

37 ข้อใด<u>ไม่ใช่</u>สำนวนแสดงการ "ขอบคุณ" เช่นในกรณีที่มีคนช่วยยกกระเป๋า

* ก. It's my pleasure.

ข. I really appreciate it.

ค. Thank you ever so much.

ง. I'm really grateful for your help.

X <u>การขอร้อง การตอบรับ และปฏิเสธคำขอร้อง</u> (requesting) (3 ข้อ)

41 ข้อใด<u>ไม่ใช่</u>คำขอร้องให้ช่วย

ก. Would you do me a favor?

* ข. How about helping me?

ค. Would you mind helping me?

ง. Could you give me a hand with this?

XI การแสดงความดีใจ - เสียใจ (expressing satisfaction and sympathy) (5 ข้อ)

44 ข้อใดไม่ใช่สำนวนพูดที่แสดงถึงความดีใจที่เหมาะสมเมื่อ John มาบอกข่าวดีกับ Bob ว่าทีมของโรงเรียนชนะการแข่งขันกีฬา

John : "We've made it. We won the game."

Bob : "_____"

ก. That's terrific.

ข. That's fantastic.

* ค. That's congratulation.

ง. That's great.

XII การเรียกขานบุคคล (addressing people) (6 ข้อ)

49 "Ms." เป็นคำนำหน้าใช้กับใคร

ก. ผู้หญิงที่แต่งงานแล้วแต่ยังไม่มีลูกเท่านั้น

ข. ผู้หญิงโสดแต่อายุมากแล้วเท่านั้น

* ค. ผู้หญิงในสถานภาพใดก็ได้

ง. ผู้หญิงที่ทำงานใช้เพื่อการติดต่ออย่างเป็นทางการ

ตอนที่ 2 ความรู้ที่เกี่ยวกับการแสดงออกโดยไม่ใช่คำพูด (nonverbal behavior) (10 ข้อ)

รูปต่อไปนี้ (ข้อ 55 - 60) เป็นการแสดงออกด้วยท่าทางซึ่งมีความหมายว่าอย่างไร

56

ก. I'm falling in love.

* ข. I wish for good luck.

ค. I promise.

ง. I'm very happy.

ตอนที่ 3 ความรู้เกี่ยวกับธรรมเนียมปฏิบัติ (customs) การดำเนินชีวิต (life styles) ทัศนคติและค่านิยมต่าง ๆ (attitudes and values) (66 ข้อ)

I อาหารและมารยาทในการรับประทานอาหาร (meals and table manners) (11 ข้อ)

66 คำว่า brunch หมายถึง

ก. การนำอาหารกลางวันไปรับประทานที่ทำงาน

* ข. อาหารมื้อเช้าควบอาหารกลางวัน ราว ๆ 10 - 11.30 am.

ค. อาหารที่ได้จากการโทรศัพท์ไปสั่ง

ง. อาหารที่ปิ้งย่างร่วมกันที่สนามหลังบ้านในวันหยุด

II การเข้าร่วมในโอกาสต่าง ๆ ทางสังคม (participating in social events) (12 ข้อ)

84 ข้อใดไม่ใช่ธรรมเนียมปฏิบัติและประเพณีที่เกี่ยวข้องกับงานวันเกิดโดยทั่วไปของชาวอังกฤษหรืออเมริกัน

ก. การปักเทียนบนเค้กวันเกิดเท่ากับจำนวนอายุของเจ้าของวันเกิด (หรือเพิ่มอีก 1 เล่มเพื่อความโชคดี)

* ข. การแกะห่อของขวัญออกดูภายหลังแขกกลับหมดแล้ว

ค. การเป่าเทียนให้ดับทุกแท่งในครั้งเดียวโดยเชื่อว่าคำอธิษฐานที่คิดไว้จะเป็นจริง

ง. มีการฉลองวันเกิดเป็นพิเศษ เมื่ออายุ 16 ปี, หรือ 18 ปี และ 21 ปี

III ศาสนาและการเชื่อโชคลาง (religion and superstitions) (7 ข้อ)

88 ข้อใดไม่นับเป็นลางของความโชคร้ายที่รู้จักกันในหมู่ชาวอังกฤษและอเมริกัน

ก. การลอดใต้บันไดแบบพาด

* ข. สะดุดเมื่อลงจากเตียง

ค. แมวดำเดินผ่านหน้า

ง. การทำเกลือหก

IV ความรัก การมีนัด และการสร้างมิตรภาพ (love, dating, and building friendships) (6 ข้อ)

97 คำว่า Going Dutch เกี่ยวข้องของการมีนัด (dating) อย่างไร

* ก. แต่ละฝ่ายออกค่าใช้จ่ายของตนเอง

ข. ฝ่ายชายมักไปรับและไปส่งผู้หญิงที่บ้าน ผู้หญิงมักได้รับดอกไม้

ค. การนัดพบโดยทางโทรศัพท์ ฝ่ายชายแนะนำตัวและขอนัดฝ่ายหญิง (แม้ไม่เคยพบกันมาก่อน)

ง. การมีนัดอย่างสม่ำเสมอและไม่เปลี่ยนคู่นัดอีก

V การเลี้ยงสัตว์เลี้ยงในบ้าน (pets) (2 ข้อ)

101 ข้อใดไม่ใช่การเลี้ยงสัตว์เลี้ยงเช่นสุนัขหรือแมวของชาวอังกฤษและอเมริกันโดยทั่วไป

* ก. สร้างคอกให้หรือผูกไว้นอกบ้านเพื่อไม่ให้เข้ามาในบ้านเลย

ข. มีการตั้งชื่อตามผู้มีชื่อเสียงเช่น Lincoln, Madonna

ค. มักให้อาหารบนพื้นในครัวของบ้าน

ง. มีการเลี้ยงดูอย่างดีเหมือนเป็นสมาชิกของครอบครัว

VI ชีวิตภายในครอบครัว เครือญาติ และชุมชน (family life and community) (12 ข้อ)

107 ข้อใดถูกต้องตามค่านิยมการทำงานของครอบครัวอเมริกัน

ก. เด็กวัยรุ่นหญิงชายชาวอเมริกันมักคิดว่าการทำงานพิเศษเป็นสิ่งน่าละอาย

* ข. พ่อแม่อเมริกันส่วนใหญ่ต้องการให้ลูก ๆ วัยรุ่นทำงานพิเศษเพื่อให้เห็นคุณค่าของเงิน

ค. เด็กวัยรุ่นชาวอเมริกันส่วนใหญ่ทำงานพิเศษแม้พ่อแม่ไม่สนับสนุนให้ทำ

ง. พ่อแม่ชาวอเมริกันส่วนใหญ่ต้องการให้ลูก ๆ วัยรุ่นทำงานพิเศษแต่ลูก ๆไม่อยากทำ

VII การใช้เวลาว่าง (daily pastime use) (5 ข้อ)

115 กีฬาแบบทีม 3 ประเภทที่คนอเมริกันส่วนใหญ่นิยมกันมากคือข้อใด

ก. basketball, baseball และ tennis

ข. American football, baseball และ rugby

ค. bowling, basketball และ rugby

* ง. baseball, American football และ basketball

VIII ประเพณีและการเฉลิมฉลองในวันสำคัญต่าง ๆ (holidays and celebrations) (6 ข้อ)

120 การฉลองวันคริสตมาส (Christmas Day) ในวันที่ 25 ธันวาคม ของทุกปีนั้นเพื่อระลึกถึงอะไร

* ก. การสมภพ (เกิด) ของพระเยซู

ข. การสิ้นพระชนม์ (ตาย) ของพระเยซู

ค. การฟื้นคืนพระชนม์ของพระเยซู

ง. การเสวยอาหารมื้อสุดท้ายของพระเยซู

IX ค่านิยมทางสังคม (social values) (5 ข้อ)

126 ข้อใดไม่ใช่ค่านิยมทางสังคมทั่วไปของชาวอเมริกัน

ก. รักเสรีภาพ

* ข. เชื่อฟังผู้ปกครองประเทศ

ค. การทำงานหนักเพื่อความสำเร็จและความร่ำรวย

ง. การเป็นตัวของตัวเอง

****

ตัวอย่างกระดาษคำตอบ

แบบสอบวัดความรู้ด้านวัฒนธรรมเชิงพฤติกรรมภาษาอังกฤษ

ชื่อ-นามสกุล : _____

วิทยาลัยครู/มหาวิทยาลัย : _____

	ก	ข	ค	ง		ก	ข	ค	ง
1.	_____	_____	_____	_____	28.	_____	_____	_____	_____
2.	_____	_____	_____	_____	29.	_____	_____	_____	_____
3.	_____	_____	_____	_____	30.	_____	_____	_____	_____
4.	_____	_____	_____	_____	31.	_____	_____	_____	_____
5.	_____	_____	_____	_____	32.	_____	_____	_____	_____
6.	_____	_____	_____	_____	33.	_____	_____	_____	_____
7.	_____	_____	_____	_____	34.	_____	_____	_____	_____
8.	_____	_____	_____	_____	35.	_____	_____	_____	_____
9.	_____	_____	_____	_____	36.	_____	_____	_____	_____
10.	_____	_____	_____	_____	37.	_____	_____	_____	_____
11.	_____	_____	_____	_____	38.	_____	_____	_____	_____
12.	_____	_____	_____	_____	39.	_____	_____	_____	_____
13.	_____	_____	_____	_____	40.	_____	_____	_____	_____
14.	_____	_____	_____	_____	41.	_____	_____	_____	_____
15.	_____	_____	_____	_____	42.	_____	_____	_____	_____
16.	_____	_____	_____	_____	43.	_____	_____	_____	_____
17.	_____	_____	_____	_____	44.	_____	_____	_____	_____
18.	_____	_____	_____	_____	45.	_____	_____	_____	_____
19.	_____	_____	_____	_____	46.	_____	_____	_____	_____
20.	_____	_____	_____	_____	47.	_____	_____	_____	_____
21.	_____	_____	_____	_____	48.	_____	_____	_____	_____
22.	_____	_____	_____	_____	49.	_____	_____	_____	_____
23.	_____	_____	_____	_____	50.	_____	_____	_____	_____
24.	_____	_____	_____	_____	51.	_____	_____	_____	_____
25.	_____	_____	_____	_____	52.	_____	_____	_____	_____
26.	_____	_____	_____	_____	53.	_____	_____	_____	_____
27.	_____	_____	_____	_____	54.	_____	_____	_____	_____

	ก	ข	ค	ง
55.	_____	_____	_____	_____
56.	_____	_____	_____	_____
57.	_____	_____	_____	_____
58.	_____	_____	_____	_____
59.	_____	_____	_____	_____
60.	_____	_____	_____	_____
61.	_____	_____	_____	_____
62.	_____	_____	_____	_____
63.	_____	_____	_____	_____
64.	_____	_____	_____	_____
65.	_____	_____	_____	_____
66.	_____	_____	_____	_____
67.	_____	_____	_____	_____
68.	_____	_____	_____	_____
69.	_____	_____	_____	_____
70.	_____	_____	_____	_____
71.	_____	_____	_____	_____
72.	_____	_____	_____	_____
73.	_____	_____	_____	_____
74.	_____	_____	_____	_____
75.	_____	_____	_____	_____
76.	_____	_____	_____	_____
77.	_____	_____	_____	_____
78.	_____	_____	_____	_____
79.	_____	_____	_____	_____
80.	_____	_____	_____	_____
81.	_____	_____	_____	_____
82.	_____	_____	_____	_____
83.	_____	_____	_____	_____
84.	_____	_____	_____	_____
85.	_____	_____	_____	_____
86.	_____	_____	_____	_____

	ก	ข	ค	ง
87.	_____	_____	_____	_____
88.	_____	_____	_____	_____
89.	_____	_____	_____	_____
90.	_____	_____	_____	_____
91.	_____	_____	_____	_____
92.	_____	_____	_____	_____
93.	_____	_____	_____	_____
94.	_____	_____	_____	_____
95.	_____	_____	_____	_____
96.	_____	_____	_____	_____
97.	_____	_____	_____	_____
98.	_____	_____	_____	_____
99.	_____	_____	_____	_____
100.	_____	_____	_____	_____
101.	_____	_____	_____	_____
102.	_____	_____	_____	_____
103.	_____	_____	_____	_____
104.	_____	_____	_____	_____
105.	_____	_____	_____	_____
106.	_____	_____	_____	_____
107.	_____	_____	_____	_____
108.	_____	_____	_____	_____
109.	_____	_____	_____	_____
110.	_____	_____	_____	_____
111.	_____	_____	_____	_____
112.	_____	_____	_____	_____
113.	_____	_____	_____	_____
114.	_____	_____	_____	_____
115.	_____	_____	_____	_____
116.	_____	_____	_____	_____
117.	_____	_____	_____	_____
118.	_____	_____	_____	_____

ก ข ค ง

119. _____ _____ _____ _____

120. _____ _____ _____ _____

121. _____ _____ _____ _____

122. _____ _____ _____ _____

123. _____ _____ _____ _____

124. _____ _____ _____ _____

125. _____ _____ _____ _____

126. _____ _____ _____ _____

127. _____ _____ _____ _____

128. _____ _____ _____ _____

129 _____ _____ _____ _____

130. _____ _____ _____ _____

ประวัติผู้เขียน

นางสาวดิกร สิริสถิต เกิดวันที่ 16 กรกฎาคม พ.ศ. 2508 ณ.จังหวัดกรุงเทพมหานคร สำเร็จการศึกษาปริญญาตรีอักษรศาสตรบัณฑิต (เกียรตินิยมอันดับ 2) วิชาเอกภาษาอังกฤษ ในปีการศึกษา 2528 จากจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เดือนมีนาคม พ.ศ. 2530 - เดือน มีนาคม พ.ศ. 2532 สอนวิชาภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สอง (ESL หรือ English as a Second Language) ที่ศูนย์อบรม และให้การศึกษาแก่ผู้ลี้ภัย อำเภอพนัสนิคม จังหวัดชลบุรี ในโปรแกรม Preparation for American Secondary School ขององค์การ Consortium ซึ่งเป็นองค์การทางด้านการศึกษาเพื่อเตรียมผู้ลี้ภัยในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ในการไปตั้งถิ่นฐานในสหรัฐอเมริกา เข้าศึกษาต่อในระดับปริญญาครุศาสตรมหาบัณฑิตสาขาการสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ ในปีการศึกษา 2532